

PROGRAMM

GRAND OPENING



Exzellenzcluster »Temporal Communities: Doing Literature in a Global Perspective«

Ein neues Verständnis
von Literatur über
Zeiten, Kulturgrenzen
und Medien hinweg

24.–26. Oktober 2019

Donnerstag, 24. Oktober 2019

9:00–17:00 Freie Universität Berlin, Seminarzentrum, L115

Modelling Global Literature International Conference

In englischer Sprache
Eintritt frei, um Anmeldung wird gebeten.

9:00–9:30 Welcome & Introduction

Andrew James Johnston & Anita Traninger
Cluster Directors, EXC TC, Freie Universität Berlin

9:30–10:30

Chair: Andrew James Johnston (EXC TC)

The Virtual Spaces of Literature: Three Pathways, Three Rooms

Suzanne Conklin Akbari, Institute for Advanced Study,
Princeton, NJ (Member of the EXC TC International Academic
Advisory Board)

10:30–10:45 Coffee break

10:45–11:45 Research Area 1 »Competing Communities«

Chair: Frank Kelleter (EXC TC)

Petrarchan Bonds: Virtue, Vulnerability, and Community in Petrarch's Letter Collections

Gur Zak, The Hebrew University of Jerusalem

11:45–12:45 Research Area 2 »Travelling Matters«

Chair: Doris Kolesch (EXC TC)

Audiences as Performers and Re-performers in Temporal Communities

Caroline Heim, Queensland University of Technology

12:45–13:45 Lunch break

13:45–14:45 Research Area 3 »Future Perfect«

Chair: Beatrice Gründler (EXC TC)

Walking in the Steps of Poets: Secular Arabic Poetry in Sufi Anthologies

Bilal Orfali, American University of Beirut

14:45–15:45 Research Area 4 »Literary Currencies«

Chair: Michael Gamper (EXC TC)

Literary Import and Export. (Ex)changing Literary Values in the Early Stages of the Literarische Colloquium Berlin's Programme to Promote Literary Translation Projects

Heribert Tommek, Universität Regensburg

15:45–16:00 Coffee break

16:00–17:00 Research Area 5 »Building Digital Communities«

Co-Chairs: Lindsey Drury & Bart Soethaert (EXC TC)

Reading (as) Data: Modelling Transnational Literary Entanglements

Katherine Bode, Australian National University

18:00–21:30 Haus der Kulturen der Welt

Die Verwörterung der Welt: Literarische und wissenschaftliche Interventionen

Mitglieder des Exzellenzclusters präsentieren wissenschaftliche
Interventionen zur Ausstellung »Liebe und Ethnologie. Die
koloniale Dialektik der Empfindlichkeit (nach Hubert Fichte)«
und die Schriftstellerinnen Yvonne Adhiambo Owuor und Lesley
Nneka Arimah lesen aus aktuellen Werken.

In deutscher und englischer Sprache
Eintritt frei, um Anmeldung wird gebeten.

18:00 Einlass

18:30 Begrüßung

Prof. Dr. Bernd M. Scherer, Intendant, Haus der Kulturen der Welt
Prof. Dr. Andrew James Johnston, Sprecher, EXC TC
Prof. Dr. Anita Traninger, Sprecherin, EXC TC

Mit anschließendem Weinempfang

19:10 Intervention

Between, Across, and Through the Americas

Dustin Breitenwischer & Jasmin Wrobel (EXC TC)

19:30 Lesung

The Dragonfly Sea

Yvonne Adhiambo Owuor

20:00 Intervention

Mein Lesebuch und Elf Übertreibungen

Simon Godart & Lukas Regeler (EXC TC)

20:20 Intervention

»weder einfach außen noch einfach innen.« Eine materialästhetische Intervention

Anna Degler (EXC TC)

20:40 Lesung

What It Means When a Man Falls From the Sky

Lesley Nneka Arimah

21:10 Intervention

Hot Sex and Death. Between AIDS and Queer Erotic Thought

Lindsey Drury (EXC TC)

Freitag, 25. Oktober 2019

14:00–22:00 Staatsbibliothek zu Berlin und
Ibero-Amerikanisches Institut – Preußischer Kulturbesitz

Nexus Berlin. Literatur als Praxis zwischen Medien und Künsten

In deutscher, englischer, spanischer und Gebärdensprache
Eintritt frei, um Anmeldung wird gebeten.

14:00–18:00

Dialogstationen

Die wissenschaftlichen und kulturellen Partner des Berliner
Netzwerks stellen aktuelle und zukünftige Kooperationsprojekte
mit dem Exzellenzcluster vor.

Third Culture Kids – Schreiben zwischen den Kulturen

Eine Kooperationsveranstaltung des internationalen literatur-
festivals berlin (ilb) und des EXC »Temporal Communities«

Handverlesen – Text kommt in Bewegung

Ein Projekt der Lettrétage zur Gebärdensprachpoesie

Probendokumentation HAMLET/MASCHINE 1990

Vorführungen aus dem Archiv der Akademie der Künste

Embodied Histories – Entangled Communities

Eine Kooperationsveranstaltung des Hamburger Bahnhof –
Museum für Gegenwart – Berlin und des EXC
»Temporal Communities«

Ausstellungen

Vorraum Simón-Bolívar-Saal, Untergeschoss

Schriften, Sprachen und Zeichen

Zimelien aus der Ostasien- und der Orientabteilung der
Staatsbibliothek zu Berlin

Foyer Otto-Braun-Saal

Zarzuela: Spanisches Musiktheater als globales Phänomen

Eine Ausstellung des Ibero-Amerikanischen Instituts

14:30 Simón-Bolívar-Saal

Performance with Letters, Voices, Dance, and Music

Tomomi Adachi & Natsuko Tezuka

15:15 Dietrich-Bonhoeffer-Saal

Gebärdensprachpoesie – Text kommt in Bewegung

Taube und hörende Künstler*innen präsentieren ihre Werke
aus dem Projekt »handverlesen«

16:00 Foyer Otto-Braun-Saal

Zarzuela: Spanisches Musiktheater als globales Phänomen

Einführung in die Ausstellung durch die Kuratorin
Stephanie von Schmädell

Im Anschluss Simón-Bolívar-Saal

Zarzuela: Spanisches Musiktheater *live!*

Carmen Celada (Gesang) & Nikolaos Tsiachris (Gitarre)

16:45 Dietrich-Bonhoeffer-Saal

Probendokumentation HAMLET/MASCHINE 1990

Stephan Dörschel, Marcel Lepper, Sara Örtel u.a.

Moderation: Matthias Warstat (EXC TC)

17:30 Simón-Bolívar-Saal

Feeling Sonnets

Eugene Ostashevsky, Dorothea Schlegel Artist in Residence
(EXC TC)

18:15 Dietrich-Bonhoeffer-Saal

Feierliche Eröffnung

Grußworte:

Dr. h.c. (NUACA) Barbara Schneider-Kempf, Generaldirektorin
der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz;
Prof. Dr. Barbara Göbel, Direktorin des Ibero-Amerikanischen
Instituts – Preußischer Kulturbesitz;
Prof. Dr. Georg W. Bertram, Dekan des Fachbereichs Philosophie
und Geisteswissenschaften, Freie Universität Berlin;
Prof. Dr. Günter M. Ziegler, Präsident der Freien Universität Berlin

Einführung:

Prof. Dr. Andrew James Johnston, Sprecher (EXC TC)

Prof. Dr. Anita Traninger, Sprecherin (EXC TC)

19:00 Podiumsdiskussion

Wer darf Literatur?

Es diskutieren:

Eva Geulen (Direktorin des Leibniz-Zentrums für Literatur-
und Kulturforschung / EXC TC);

Lütfiye Güzel (Autorin);

Ijoma Mangold (Literaturkritiker, DIE ZEIT);

Stephan Porombka (Professor für Texttheorie und Text-
gestaltung an der Universität der Künste Berlin);

Lea Schneider (Lyrikerin und Übersetzerin, Doktorandin an
der Friedrich Schlegel Graduiertenschule für Literaturwissen-
schaftliche Studien / EXC TC)

Moderation:

Jutta Müller-Tamm, Professorin für Neuere Deutsche Literatur,
Freie Universität Berlin / EXC TC

Anschließend Empfang

Samstag, 26. Oktober 2019

17:00–20:00 Schaubühne Berlin

»Orlando« von Virginia Woolf

Regie: Katie Mitchell

Anschließend Podiumsgespräch in englischer Sprache
mit Clustermitgliedern, Darsteller*innen und der Dramaturgin
Maja Zade

Karten an der Theaterkasse